



**DIE REISE**

**EL VIAJE**

"EL VIAJE" es un espectáculo multidisciplinar compuesto de artistas de Alemania y Euskal Herria. Cubrimos fácilmente la distancia espacial de 1500 kilómetros innumerables veces. Todos compartimos el amor por la música, la verdadera protagonista de este viaje que, va dejando lugar también a la voz, al texto, a los cuerpos en movimiento y a la escena. La curiosidad es nuestro motor, la pasión es nuestro combustible y la locura es y será siempre, nuestro sistema de navegación.

EL VIAJE se puede definir como una oratoria secular moderna donde la curiosidad incontenible por la vida se alza, dando paso a un viaje vital al interior de uno mismo.



# EL VIAJE

# MARCUS ENGLERT & HIKA TEATROA

El embrión para su creación es el encuentro que el músico y compositor alemán Marcus Englert tiene con la actriz vasca Itziar Ituño en enero de 2021, donde cantan conjuntamente "El Viaje / Die Reise". Una canción que provoca en Marcus Englert un impulso rebelde de adentrarse en una aventura mayor a la que invitan a participar primero a la propia Itziar Ituño. El equipo irá completándose con el violinista y músico Xabier Zeberio, que estará acompañado del Cuarteto Alos. La intérprete de danza Amaia Elizarán, una mujer creativamente versátil, además de colaboradora habitual del cuarteto vasco. Le siguen, Janire Egaña, que junto con Itziar Ituño pertenece al grupo musical Dangiliske, una formación que trabaja los ritmos de folklore vasco. Por último, esta ilustre partida viajera contacta con HIKA Teatroa, con Agurtzane Intxaurreaga, directora de la compañía al frente, que asume la producción del espectáculo junto con la dirección y dramaturgia escénicas. **HIKA TEATROA aborda el proyecto como una oportunidad para crear sinergias y de viajar creativamente.**



MARCUS ENGLERT es músico de profesión  
ITZIAR ITUÑO es actriz, mujer trovadora de su pueblo  
MARCUS compone música  
ITZIAR toca música con su voz  
La voz de ITZIAR es identitaria  
Un canto que se lanza a los cuatro vientos  
dando a conocer al mundo  
El sonido de su lengua  
El euskera  
La música de MARCUS habla con expresividad abrumadora  
A veces alegre a veces oscura  
Tan intensa como emotiva

# EL VIAJE



# DIE REISE

**HABLA** de compartir desde un lugar que habita en el interior de uno mismo, vivencias, experiencias, emociones, palabras, canciones, miradas, cuerpos, olores y paisajes.

**HABLA** de grandes viajeros como Ellen Mc Arthur o Gilen Humboldt.

**HABLA** de Europa y de los miles de kilómetros de muros y fronteras que lo habitan.

**HABLA** de las partituras de Marcus, del paisaje emocional de Itziar.

**HABLA** de palabras y maletas, de postales que viajan de un lugar a otro.

**HABLA de música**

Quando en 2021 Marcus le pregunta a Itziar si quiere continuar el camino artístico que acababan de empezar con las grabaciones de **EL VIAJE**, ella, amante de aventuras, piensa que este viaje lo será y contesta que sí.

Hace ya mucho tiempo que Ulises partió hacia Itaca y desde entonces muchos han ido viajando a su sombra. En aquella ocasión, las conocidas como Penélope se quedaron esperando. Eso ocurrió un día. Hace mucho tiempo.

Ahora no. Ahora Penelope ya no espera a nadie. Ya no espera más. Empujada por las ganas de conocer y sentir, esa Penélope que habita nuestros cuerpos es la que camina, la que busca y encuentra, la que pregunta y la que grita a los cuatro vientos. Esta somos nosotras. Esta soy yo. Una guerrera de la vida.

En voz de ITZIAR



# EL VIAJE



Los viajeros como nosotros probablemente nunca lleguen. La inquietud nos mantiene en movimiento y el hogar es donde estamos ahora mismo. Puede ser junto al mar, en lo alto de una montaña, en Alemania, en Hürtfeld o en la estación de metro de Txurdinaga en Bilbao. Al final, siempre te encuentras contigo mismo.

“Y luego me paro frente a mí estoy aquí, estoy aquí”

En voz de MARCUS

# DIE REISE

# TEJIENDO EL VIAJE

**Una postal es amistad  
Una manera de compartir  
Un viaje de ida y vuelta**

El espectáculo se estrena en Alemania, en el **Festival del Castillo de Kapfenburg el 21 de julio de 2023**. Al inicio del espectáculo repartiremos a todos los presentes una postal donde antes de marcharse escribirán sobre su propio viaje: un saludo, una sensación recibida. Les pediremos además que indiquen su dirección. Esas postales serán repartidas en la próxima función del espectáculo, para que sean respondidas. Estas postales, volverán a Alemania, a las direcciones indicadas. Y así con cada función, cada uno del público irá tejiendo una red de amistad que se extenderá allá donde EL VIAJE acuda.

**Escríbenos tu postal  
Háblanos de tu viaje**

Viajar es dar un paso adelante

Viajar es pasar de un lugar a otro

Viajar es lanzarse al agua

Viajar es tu historia y la mía

Viajar es acertar a vivir la vida cada día

Viajar es saber mirar hacia atrás

Viajar es esperar

Viajar e decir y escuchar

Viajar es eso mismo que sientes ahora

Viajar es escribir una POSTAL

Viajar es enviar UNA POSTAL y recibir otra de vuelta



# EL VIAJE **DIE REISE** ELENCO



# AGURTZANE INTXAURRAGA

## Dirección de escena y Dramaturgia



Fundadora y directora de la compañía escénica HIKA Teatroa, lleva 34 años en los escenarios tratando de conmover y revolver a los públicos. LA TARARA estrenada en enero de 2022 y coproducido por el Teatro Arriaga de Bilbao es el último espectáculo que ha dirigido con el que está cosechando gran éxito de público y crítica.

El escenario es su refugio y lugar de rebelión. Licenciada en periodismo (1992) y Master en Gestión Cultural (UOC 2022). A lo largo de estos años además ha trabajado tanto en cine y televisión como directora y guionista. En 2016 dirige su primer largometraje, la película de animación Teresa eta Galtzagorri, que fue nominada al Goya a la mejor película de animación.

Es amiga de Itziar Ituño, con la que ha trabajado en numerosas ocasiones. LA TARARA de Hika teatroa es su última colaboración. También ha trabajado artísticamente con Xabier Zeberio, líder del cuarteto Alos (Itsasoaren emazteak. 2013).



# MARCUS ENGLERT

## Dirección musical y Música

Marcus trabaja como músico y profesor de música en Schönbach Gmünd. Además de la literatura pianística clásica, desde su juventud se ha interesado y entusiasmado por casi todos los estilos musicales.

Trabaja como director musical en el Theatre der Stadt Aalen y el Staatstheater Stuttgart por un tiempo. Cultiva su pasión por la composición en varias bandas y proyectos, el más reciente EL VIAJE junto a Itziar Ituño.

La música y el teatro también son parte integral de su trabajo educativo en el Parler-Gymnasium en Schwäbisch Gmünd, donde en el verano de 2018 compone el musical de rock juvenil Limbus-Die Wilde Jagd, que se representa con gran éxito.

Licenciada en Industria, Política y Sociología Urbana por la Universidad del País Vasco. (1997)

Estudia teatro en la Escuela de Teatro de Basauri (1995).

Desde entonces su trayectoria profesional será amplia, fructífera y constante en estos tres ámbitos.

**Televisión:** Goenkale (ETB), La casa de papel (2017-2020 Atresmedia/Netflix), o Intimidación (2022 Netflix/Txintxua), entre otros.

**Teatro:** Palabras de Hika Teatroa (2014), con la que obtiene el primer premio a la mejor actriz en el XVI Festival de Garnacha de Haro. Amantalaren Ahotsa (2012), Zeta, o Tarara (2022).

**Cine:** Lasa eta Zabala (2014), de Pablo Malo; Loreak (2013), de José Mari Goenaga y Jon Garaño, con quien compite en los Goya; Las buenas compañías, de Silvia Munt (2023).

Además, es cantante de los grupos musicales Dangiliske (2000) e Ingot (2016).



**ITZIAR ITUÑO**  
**Actriz y Voz**

A stage performance featuring a band and a soloist. The stage is lit with dramatic, high-contrast lighting, including large spotlights and vertical light tubes. The background is dark, and the overall atmosphere is theatrical. The text is overlaid on the bottom right of the image.

# EL VIAJE-DIE REISE

**Festival Castillo de Kapfenburg - 21 de julio**  
**ESTREINO**





# EL VIAJE

## FICHA ARTISTICA Y TECNICA

**Idea original: Marcus & Ursula Englert**  
**Director musical: Marcus Englert**  
**Dirección de escena y dramaturgia:**  
**Agurtzane Intxaurreaga**

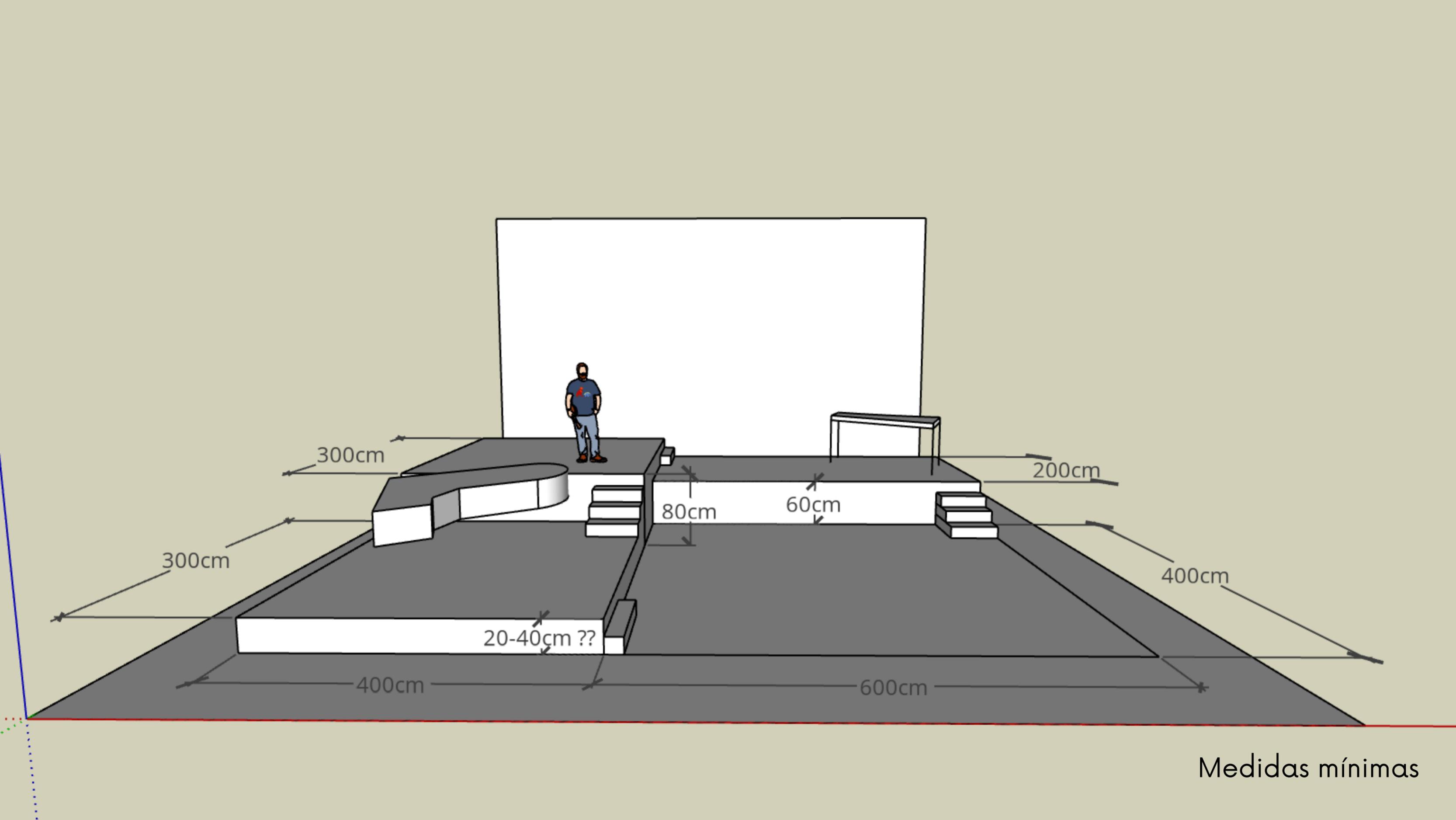
**Intérpretes:**  
**Itziar Ituño: Voz y escena**  
**Marcus Englert: Piano y voz**  
**Dominik Englert: Percusión**  
**Jonas Schmid: Guitarra y voz**  
**Allos quartet: Xabier Zeberio, Francisco Herrero, Lorena Nuñez, Alejandro Martínez e Iván Alzate**  
**Dangiliske: Janire Egaña e Itziar Ituño**  
**Amaia Elizaran: Danza**  
**Eneko Gil / Gorka Durán: Danza**

**Espacio escénico: Miren Intxaurreaga & Xabier Mujika**  
**Espacio sonoro: Marcus Englert, Xabier Zeberio y Félix Fewe Weng**  
**Diseño de luz: Kay Möller**  
**Audiovisuales: Acrónica producciones**  
**Fotografía: Acrónica producciones**  
**Vestuario: Agurtzane Intxaurreaga**  
**Diseño gráfico: Nagore Martínez**  
**Producción ejecutiva: HIKA Teatroa & Marcus Englert, Ursula Englert**  
**Dirección técnica en Alemania: Felix Fewe Weng**  
**Dirección técnica en Euskal Herria: David Bernués (Acrónica producciones)**  
**Equipo técnico: Castillo de Kapfenburg (Alemania), Acrónica producciones (Euskal Herria)**  
**Comunicación: Nagore Martinez**  
**Administración: Asun Etxeberria**

**Distribución Euskal Herria: HIKA Teatroa**  
**Distribución Alemania: Marcus Englert & Ursula Englert**







Medidas mínimas



# EL VIAJE DIE REISE

**HIKA**  
TEATROA

**HIKA TEATROA**  
Aldapa Kalea 14, 20012 Donostia  
IFK/CIF: B20194106

## **DISTRIBUCIÓN**

Telf: 633252200  
email: [banaketa@hikateatroa.eus](mailto:banaketa@hikateatroa.eus)  
[www.hikateatroa.eus](http://www.hikateatroa.eus)